ten years on the edge
VERTIGO X

ISSUE 12 | BRIAN K. VAUGHAN | PIA GUERRA | JOSE MARZAN JR.

august 2003

SUGGESTED FOR MATURE READERS

«Y чытаецца таксама, як
і класічная "Змрочная зона"»
– *The Dallas Observer*





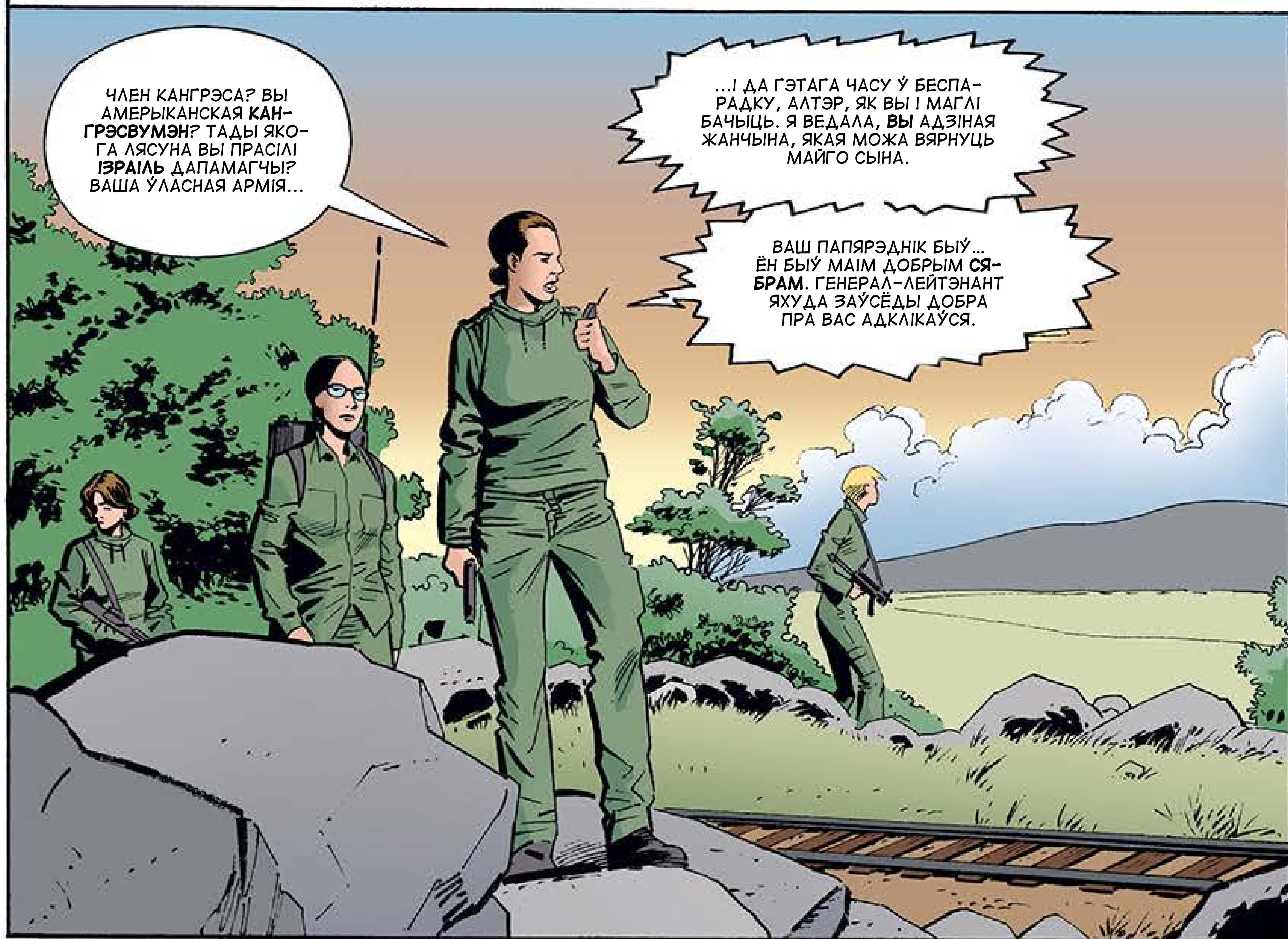


.BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

Y – АПОШНІ
МУЖЧЫНА #12
ПЕРАКЛАД:
АРТУР БАРАДАЧОЎ
АФАРМЛЕННЕ:
СЯРГЕЙ КОЗЫРАЎ
comicsby.by
vertigocomics.com


АПОШНІ МУЖЧЫНА НА ЗЯМЛІ - ВАШ **СЫН**?


КАЛІ Я НЯ ВЫДУМАЛА ТЫЯ 26 ГАДЗІН, КАЛІ ПРАЦЯГВАЛІСЯ РОДЫ.
Я ЧЛЕН КАНГРЭСА, ДЖЭНІФЕР БРАЎН, Я...

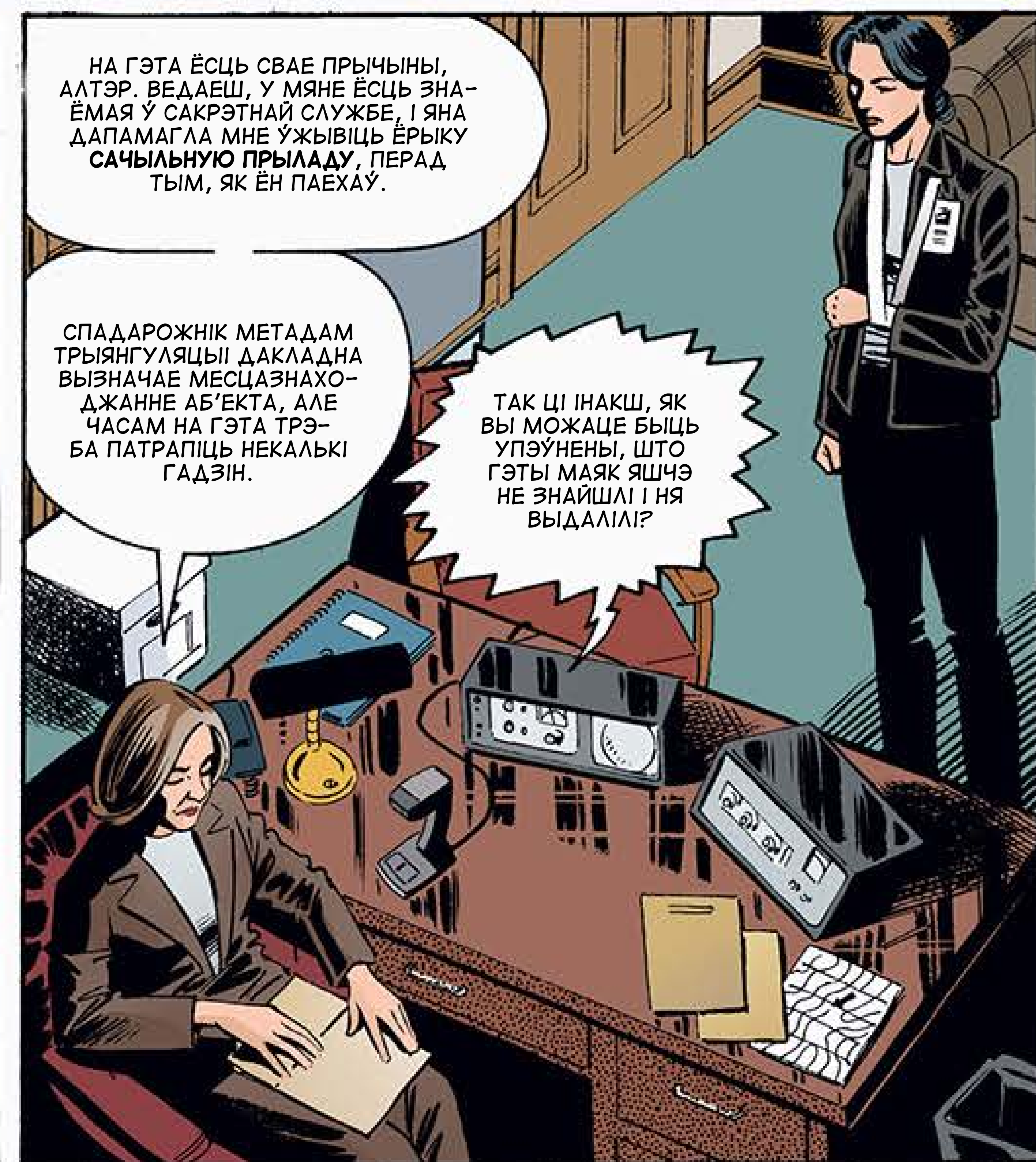

ЧЛЕН КАНГРЭСА? ВЫ АМЕРЫКАНСКАЯ **КАНГРЭСВУМЭН**? ТАДЫ ЯКОГА ЛЯСУНА ВЫ ПРАСІЛІ **ІЗРАІЛЬ** ДАПАМАГЧЫ? ВАША ЎЛАСНАЯ АРМІЯ...
...І ДА ГЭТАГА ЧАСУ Ў БЕСПАРАДКУ, АЛТЭР, ЯК ВЫ І МАГЛІ БАЧЫЦЬ. Я ВЕДАЛА, **ВЫ** АДЗІНАЯ ЖАНЧЫНА, ЯКАЯ МОЖА ВЯРНУЦЬ МАЙГО СЫНА.
ВАШ ПАПЯРЭДНІК БЫЎ... ЁН БЫЎ МАІМ ДОБРЫМ **СЯБРАМ**. ГЕНЕРАЛ-ЛЕЙТЭНАНТ ЯХУДА ЗАЎСЁДЫ ДОБРА ПРА ВАС АДКЛІКАЎСЯ.


АКРАМЯ ТАГО, ЗНІКЛІ **АМЕРЫКАНЦЫ**, ЯКІМ Я Б МАГЛА ДАВЯРАЦЬ.


ЗРАЗУМЕЛА.
УПЭЎНІВАЮ ВАС, СІСТЭМА СУВЯЗІ, СТВОРАНАЯ МАІМІ ЛЮДЗЬМІ, ВЕЛЬМІ ТРЫВАЛАЯ. НАША ЧАСТАТА...
ТАК, ТАК, ЦУДОЎНА. ГЭТА АДБЫЛОСЯ ХУТКА ПАСЛЯ ТАГО, ЯК МОЙ СЫН ПАКІНУЎ ВАШЫНГТОН...


Я ВЫВУЧЫЛА АРГАНІЗАЦЫЮ, ЯКАЯ ПРЫСЯГНУЛА **АБАРАНЯЦЬ** ЁРЫКА, ЯНА СКЛАДАЕЦЦА З ЭГАЦЭНТРЫЧНЫХ СЛУЖКАЎ ВЫКАНАЎЧАЙ УЛАДЫ, АДНАК НАШ ПЕРШЫ ПРЭЗІДЭНТ ПРЫМУСІЎ МЯНЕ ДАВЕРЫЦЦА ІМ.
НА САМОЙ СПРАВЕ "ГРУПА КАЛПЕР" - ГЭТА БАНДА КАТАЎ І... І **ЗАБОЙЦАЎ**, ВЯДОМЫЯ СВАІМІ БРУДНЫМІ ВЫБРЫКАМІ. НА ПРАЦЯГУ ШМАТ ДЗЕСЯЦЦІГОДДЗЯЎ ЯНЫ ЧЫНЯЦЬ ЗЛАЧЫНСТВЫ ДЛЯ КАРУМПАВАНЫХ УРАДАЎ.
І ЦЯПЕР ВЫ ПАДАЗРАЯЦЕ, ШТО ГЭТА ГРУППА МАЕ ДАЧЫНЕННЕ **ДА ВЫКРАДАННЯ** ВАШАГА СЫНА?


ТАК, АДНАГО З ІХ АГЕНТАЎ... "355". НІЧОГА НЯ ВЕДАЮ ПРА ЯЕ ПЛАНЫ, АЛЕ ДАКЛАДНА ВЕДАЮ, ШТО ЯНА НЯДАЎНА ПЕРАВЕЗЛА ЁРЫКА Ў ВАША ЦЯПЕРАШНЕЕ МЕСЦАЗНАХОДЖАННЕ.
СПАЧАТКУ ВЫ КАЗАЛІ, ШТО ЯНЫ ШУКАЮЦЬ НЕЙКАГА ГЕНЕТЫКА Ў БОСТАНЕ. ЧАМУ ВЫ ЛІЧЫЦЕ, ШТО ВАШ СЫН І ЯГО ЗАХОПНІК ЦЯПЕР ТУТ, У **МІСУРЫ**?


НА ГЭТА ЁСЦЬ СВАЕ ПРЫЧЫНЫ, АЛТЭР. ВЕДАЕШ, У МЯНЕ ЁСЦЬ ЗНАЁМАЯ Ў САКРЭТНАЙ СЛУЖБЕ, І ЯНА ДАПАМАГЛА МНЕ ЎЖЫВІЦЬ ЁРЫКУ **САЧЫЛЬНУЮ ПРЫЛАДУ**, ПЕРАД ТЫМ, ЯК ЁН ПАЕХАЎ.
СПАДАРОЖНІК МЕТАДАМ ТРЫЯНГУЛЯЦЫІ ДАКЛАДНА ВЫЗНАЧАЕ МЕСЦАЗНАХОДЖАННЕ АБ'ЕКТА, АЛЕ ЧАСАМ НА ГЭТА ТРЭБА ПАТРАПІЦЬ НЕКАЛЬКІ ГАДЗІН.
ТАК ЦІ ІНАКШ, ЯК ВЫ МОЖАЦЕ БЫЦЬ УПЭЎНЕНЫ, ШТО ГЭТЫ МАЯК ЯШЧЭ НЕ ЗНАЙШЛІ І НЯ ВЫДАЛІЛІ?


ТАМУ ШТО МЫ СХАВАЛІ ЯГО ЎНУТРЫ МАЛПЫ ЁРЫКА.


УНУТРЫ КАГО?

Адзін маленькі крок

Глава другая

Пераклад – Артур Барадачоў
Афармленне – Сяргей Козыраў

ГРР АКАК

One Small Step

Chapter Two

BRIAN K. VAUGHAN PIA GUERRA
Writer/Co-Creators/Penciller
JOSE MARZAN, JR., Inker
Clem Robins, Letterer **Pamela Rambo**, Colorist
Zylonol, Separator **J.G. Jones**, Cover Artist
Steve Bunche, Editor

Y: THE LAST MAN CREATED BY BRIAN K. VAUGHAN AND PIA GUERRA



Канзас.
Праз дзесяць гадзін.



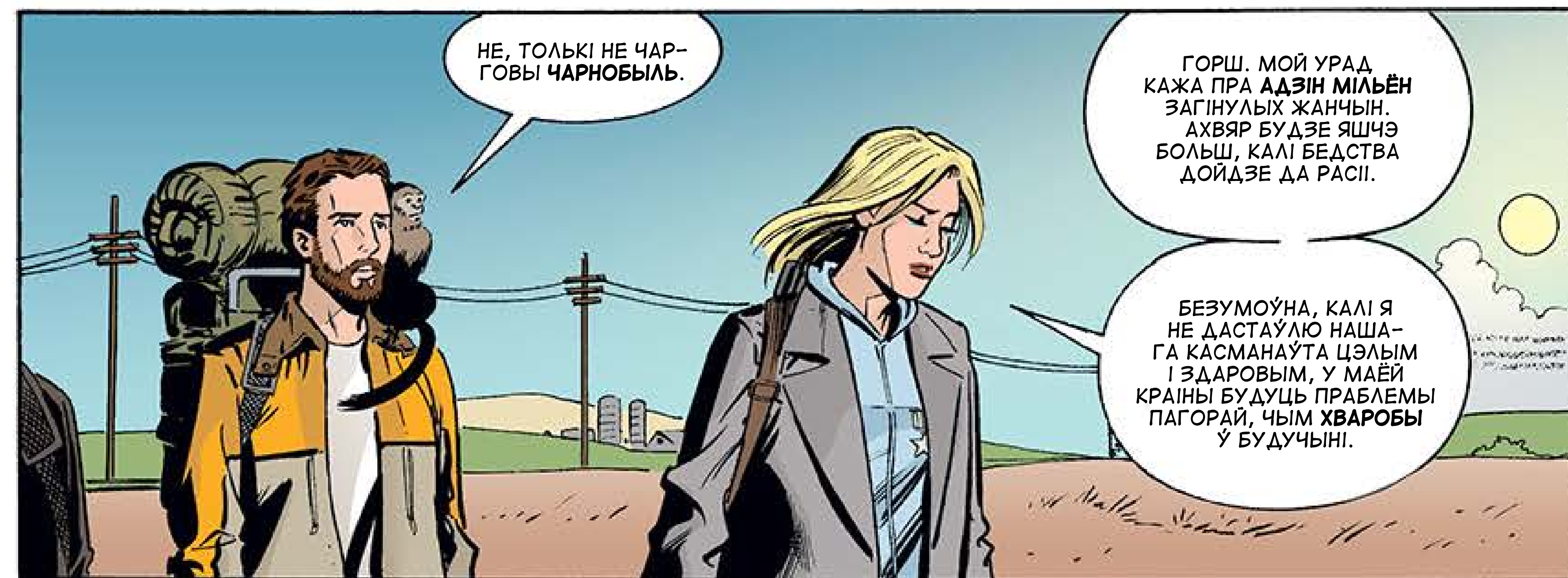

КАЛІ ТОЕ, ШТО КАЖА НАТАЛЛЯ, ПРАЎДА, РАТАВАЛЬНАЕ СУДНА "САЮЗ" ХУТКА ПРЫЗЯМЛІЦЦА, З АДНОЙ ЖАНЧЫНАЙ І ДВУМА МУЖЧЫНАМІ НА БОРЦЕ. ДВУМА **ЖЫВЫМІ** МУЖЧЫНАМІ.
І ГЭТЫМ АСТРАНАЎТАМ БУДЗЕ ПАТРЭБНА ВАША АБАРОНА І ВАШ МЕДЫЦЫНСКІ ДОГЛЯД.
І МОЙ АБЯЗЗБРОЙНЫ ДОСЦІП!

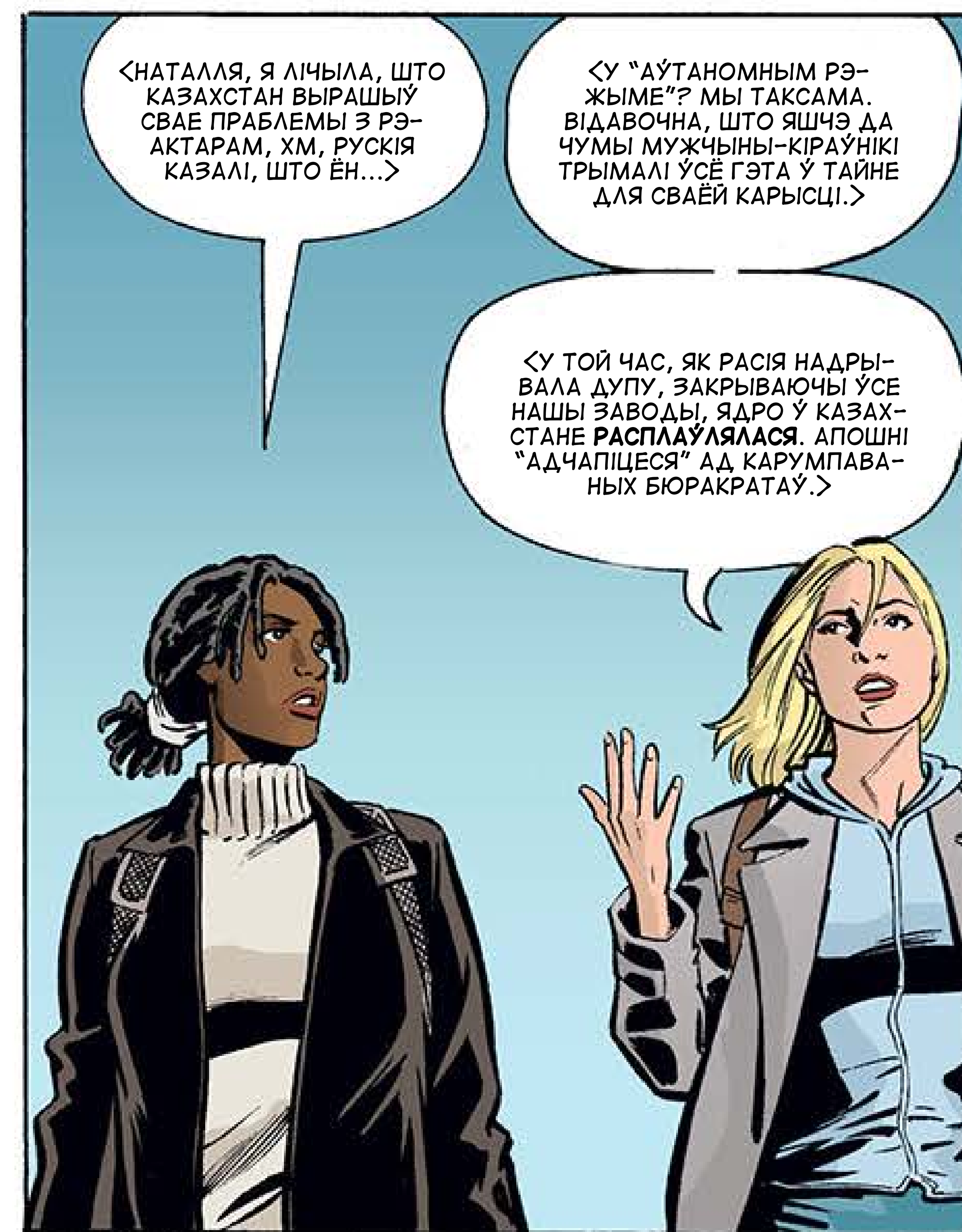

СУР'ЁЗНА, ДОК, ДАЗВОЛЬЦЕ ХОЦЬ РАЗОЧАК СВАЙМУ НЯЧУЛАМУ МОЗГУ КІБАРГА ВЫПРАЦАВАЦЬ ТРОХІ СЕРАТАНІНУ. ГЭТА Ж ВЫДАТНА!
НЕ, ГЭТА ЎСЁ ПАДМАН.


КОЖНЫ, ХТО ХОЦЬ РАЗ ГЛЯДЗЕЎ "DISCOVERY", ВЕДАЕ, ШТО "САЮЗ" ЗАЎСЁДЫ ПРЫЗЯМЛЯЕЦЦА Ў **КАЗАХСКІХ СТЭПАХ**, ЗА МЯЖОЙ РАСІІ...
...АЛЕ НІЯК НЯ Ў ЧОРТАВЫХ ПАЛЯХ АЛФАЛЬВЫ Ў КАНЗАСЕ.


НЕ! У КАЗАХСТАНЕ ПРЫЗЯМЛЯЦЦА НЕЛЬГА!
АКТАЎ ПРАЦЯГВАЕ ВЫРАБЛЯЦЬ АТРУТУ І ЗАБІВАЦЬ!
ПАЧАКАЙЦЕ, АДМАТАЙЦЕ НАЗАД. ШТО ЗА АКТАЎ?

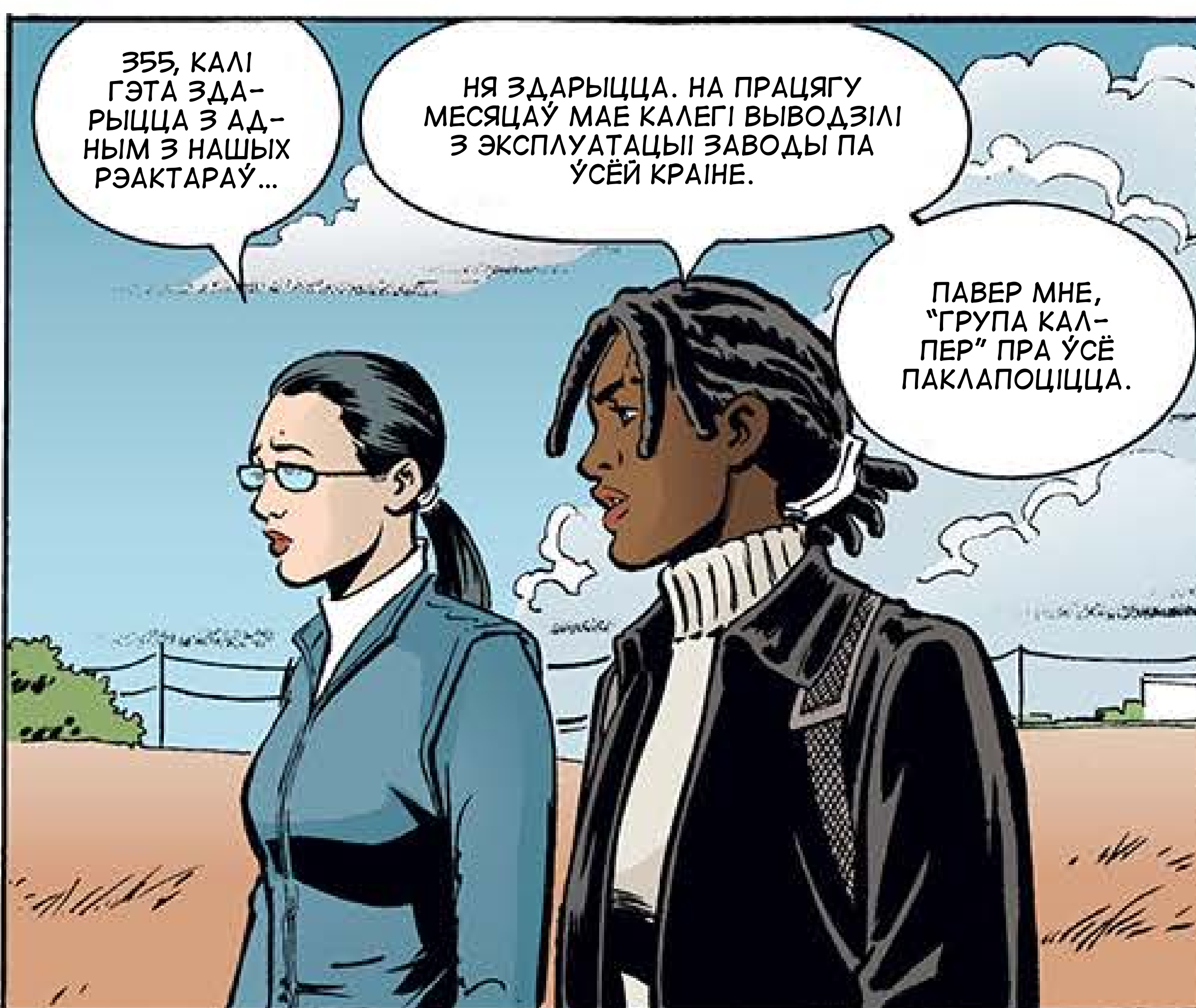

ГЭТА АТАМНАЯ ЭЛЕКТРАСТАНЦЫЯ.


НЕ, ТОЛЬКІ НЕ ЧАРГОВЫ **ЧАРНОБЫЛЬ**.
ГОРШ. МОЙ УРАД КАЖА ПРА **АДЗІН МІЛЬЁН** ЗАГІНУЛЫХ ЖАНЧЫН. АХВЯР БУДЗЕ ЯШЧЭ БОЛЬШ, КАЛІ БЕДСТВА ДОЙДЗЕ ДА РАСІІ.
БЕЗУМОЎНА, КАЛІ Я НЕ ДАСТАЎЛЮ НАШАГА КАСМАНАЎТА ЦЭЛЫМ І ЗДАРОВЫМ, У МАЁЙ КРАІНЫ БУДУЦЬ ПРАБЛЕМЫ ПАГОРАЙ, ЧЫМ **ХВАРОБЫ** Ў БУДУЧЫНІ.


<НАТАЛЛЯ, Я ЛІЧЫЛА, ШТО КАЗАХСТАН ВЫРАШЫЎ СВАЕ ПРАБЛЕМЫ З РЭАКТАРАМ, ХМ, РУСКІЯ КАЗАЛІ, ШТО ЁН...>
<У "АЎТАНОМНЫМ РЭЖЫМЕ"? МЫ ТАКСАМА. ВІДАВОЧНА, ШТО ЯШЧЭ ДА ЧУМЫ МУЖЧЫНЫ-КІРАЎНІКІ ТРЫМАЛІ ЎСЁ ГЭТА Ў ТАЙНЕ ДЛЯ СВАЁЙ КАРЫСЦІ.>
<У ТОЙ ЧАС, ЯК РАСІЯ НАДРЫВАЛА ДУПУ, ЗАКРЫВАЮЧЫ ЎСЕ НАШЫ ЗАВОДЫ, ЯДРО Ў КАЗАХСТАНЕ **РАСПЛАЎЛЯЛАСЯ**. АПОШНІ "АДЧАПІЦЕСЯ" АД КАРУМПАВАНЫХ БЮРАКРАТАЎ.>

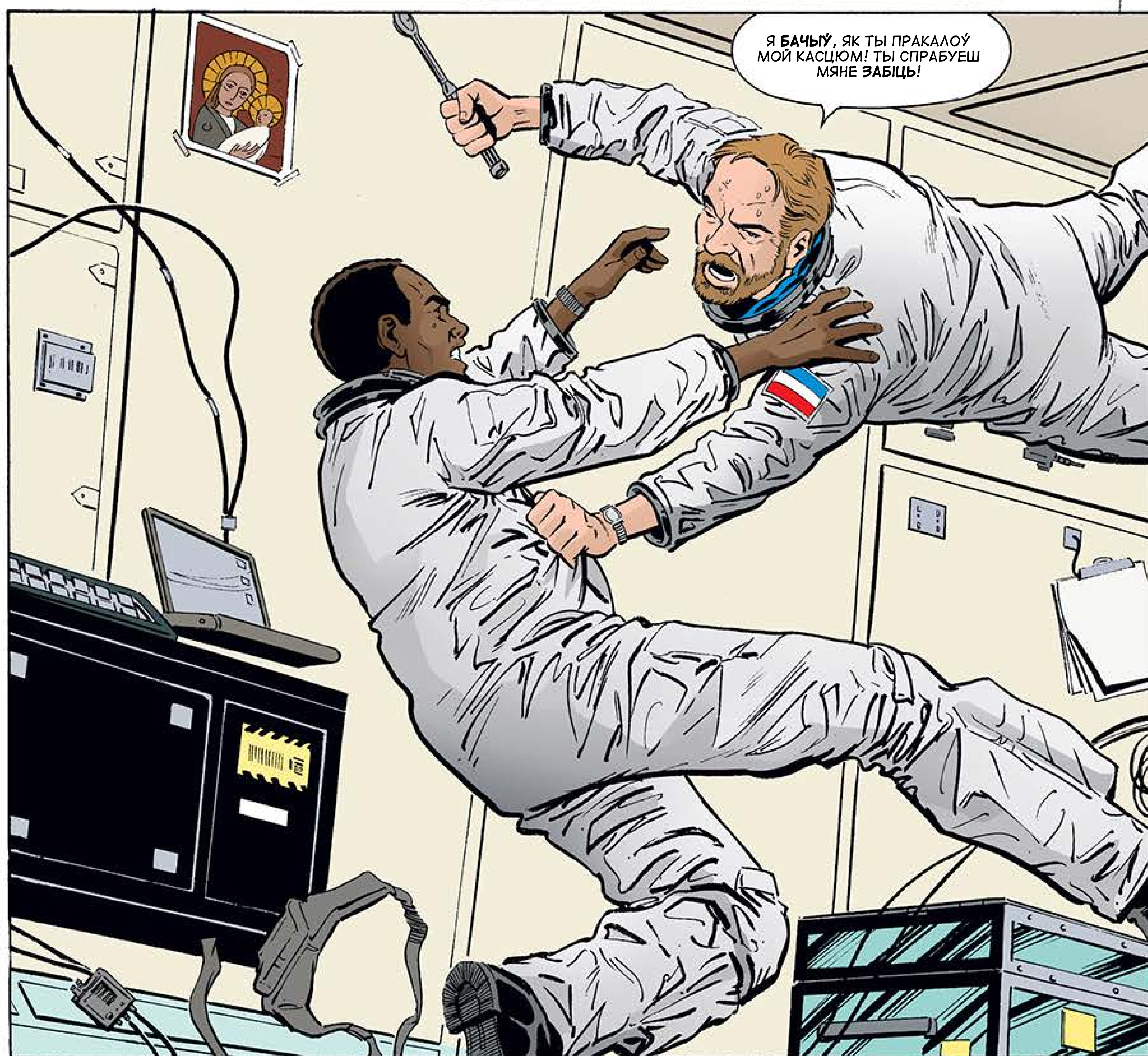

БОЖА, ЯКІ КАШМАР. УСЕ ТЫЯ ЛЮДЗІ ПЕРАЖЫЛІ ЧУМУ... ТОЛЬКІ ДЛЯ ТАГО, КАБ ПОТЫМ ЗАГІНУЦЬ ПАДЧАС НЕЙКАГА ТУПОГА НЯШЧАСНАГА ВЫПАДКУ?
ТАК, ГЭТА ЖУДАСНАЯ ТРАГЕДЫЯ, ЁРЫК. АЛЕ, ПРЫНАМСІ, У АПОШНІ МОМАНТ ЖАНЧЫНЫ БЫЛІ ЎСЕ РАЗАМ.
У МАЁЙ КРАІНЕ КАЖУЦЬ: "НАВАТ СМЕРЦЬ ЦУДОЎНА, КАЛІ ТЫ НЕ САМОТНЫ".


ЯК СКАЖАШ.


355, КАЛІ ГЭТА ЗДАРЫЦЦА З АДНЫМ З НАШЫХ РЭАКТАРАЎ...
НЯ ЗДАРЫЦЦА. НА ПРАЦЯГУ МЕСЯЦАЎ МАЕ КАЛЕГІ ВЫВОДЗІЛІ З ЭКСПЛУАТАЦЫІ ЗАВОДЫ ПА ЎСЁЙ КРАІНЕ.
ПАВЕР МНЕ, "ГРУПА КАЛПЕР" ПРА ЎСЁ ПАКЛАПОЦІЦЦА.

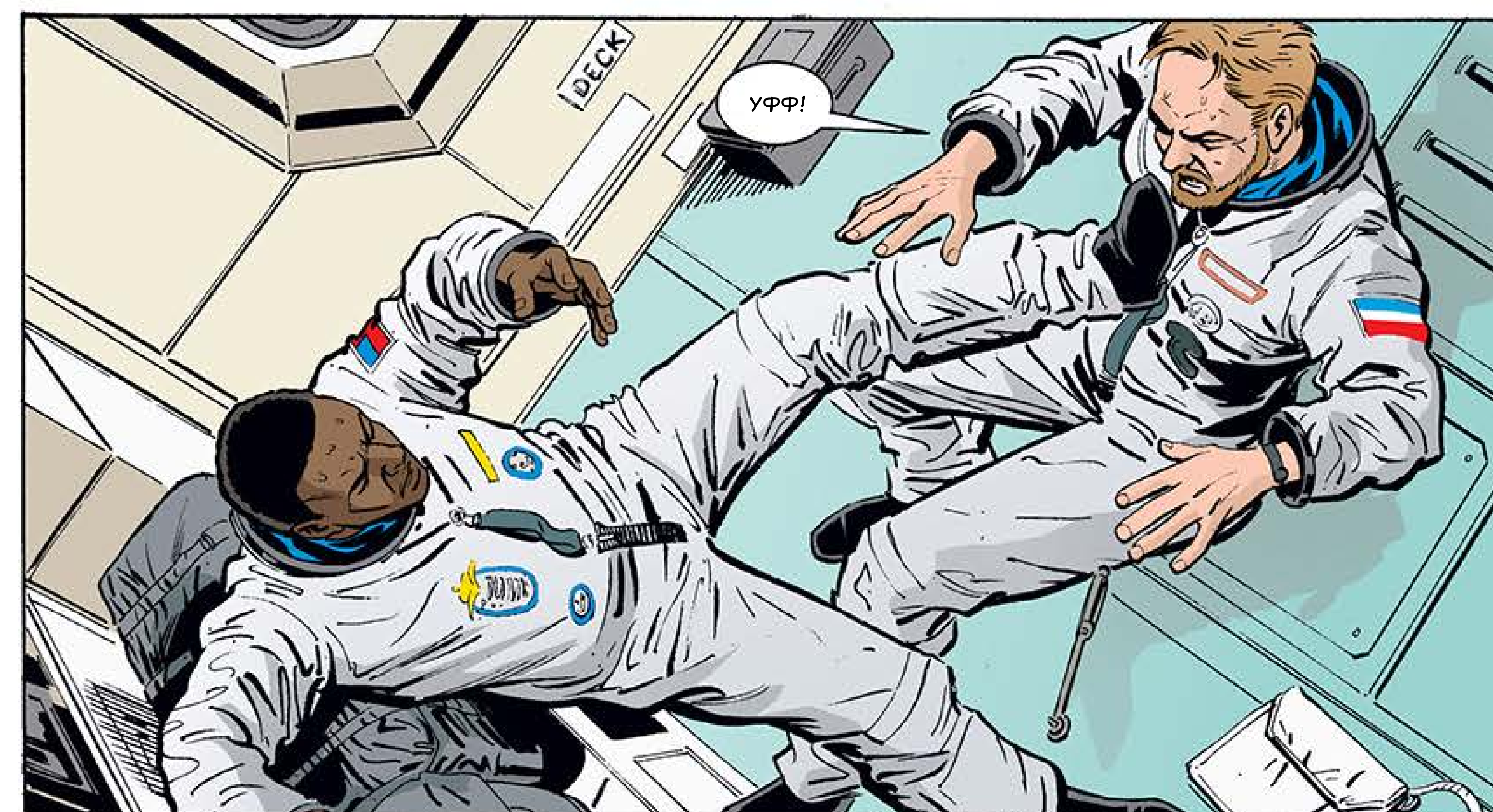


Міжнародная Касмічная Станцыя.
Зараз.

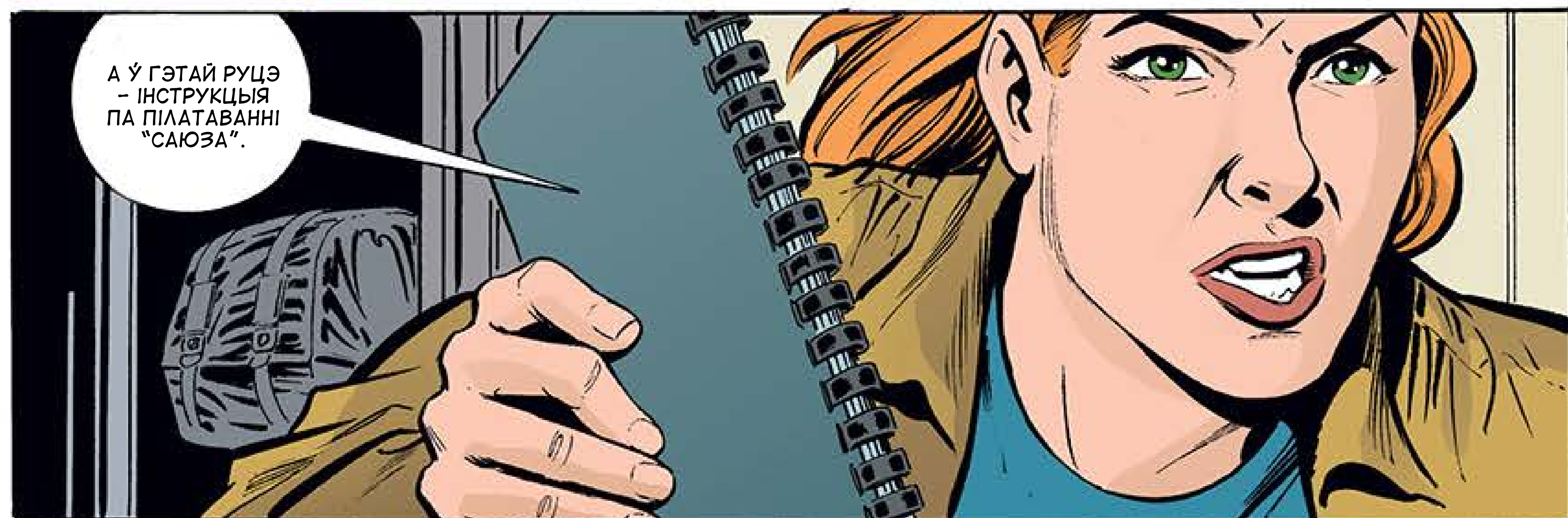








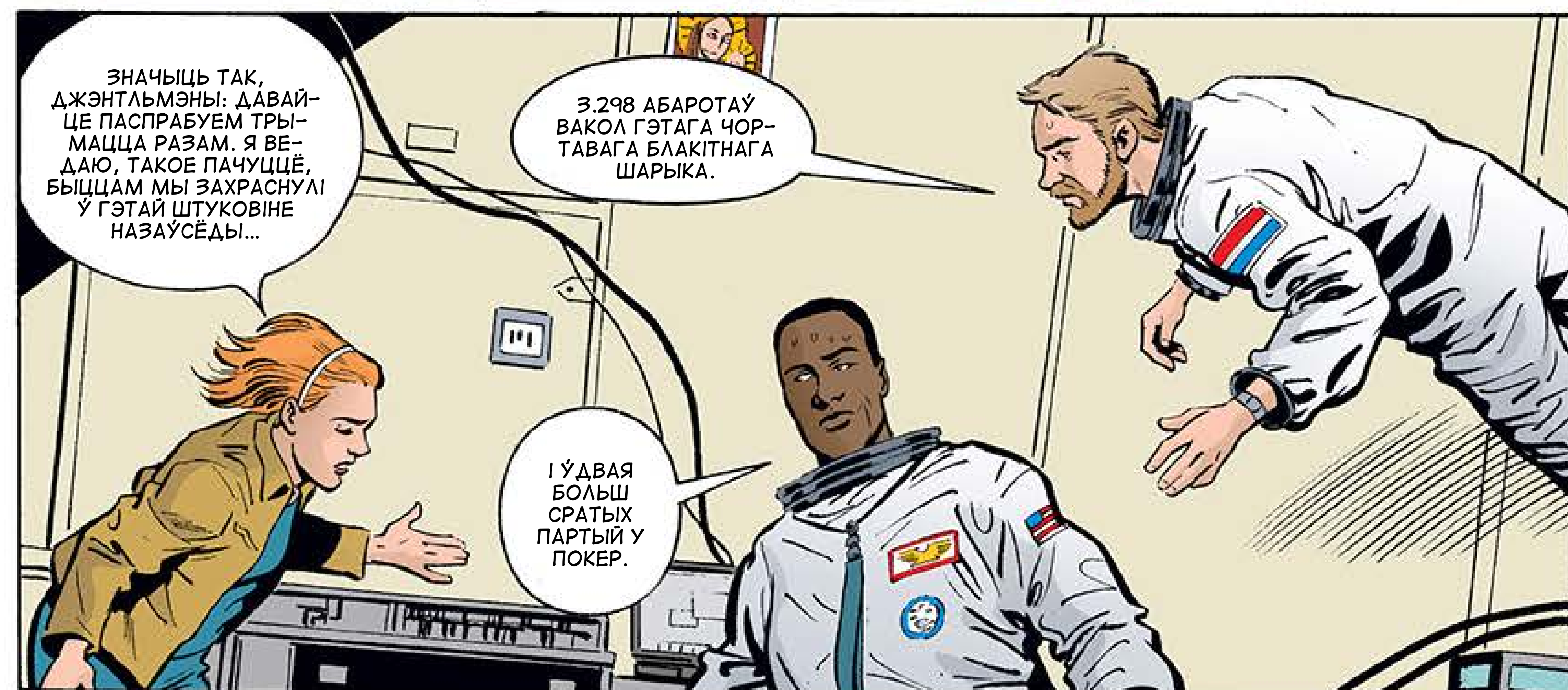



У МАЁЙ РУЦЭ ДАСТАТКОВА ДЫЯЗЭ-ПАМУ, КАБ УВЕСЦІ Ў КОМУ ТЫРАНАЗАЎРА.

А Ў ГЭТАЙ РУЦЭ – ІНСТРУКЦЫЯ ПА ПІЛАТАВАННІ "САЮЗА".

ЗАРАЗ Я НЯ ЎПЭЎНЕНА, ШТО ЗМАГУ ВЯРНУЦЦА НА ЗЯМЛЮ АДНА...

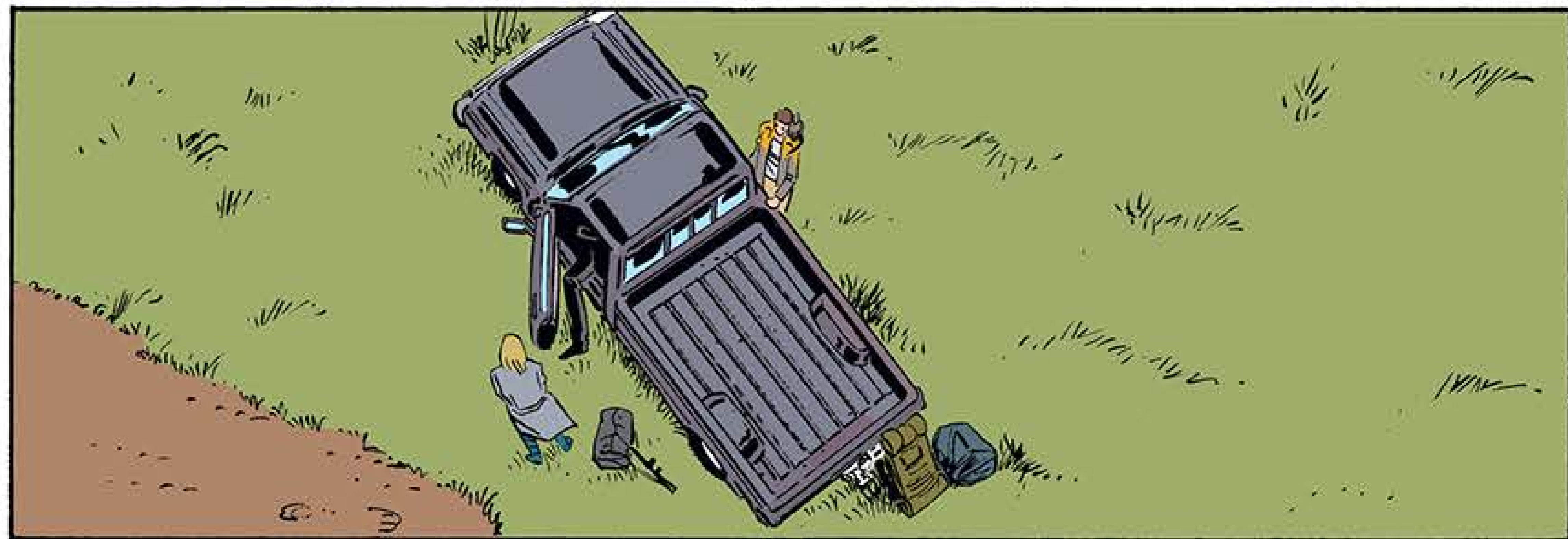
...АЛЕ ВЕДАЙЦЕ, Я МАГУ **РЫЗЫКНУЦЬ**.

КАПІТАН... ПРАБАЧЦЕ МЯНЕ.
ТАК, ТЫ ТАКСАМА МЯНЕ ПРАБАЧ, УЛАД.
Я НЯ ВЕДАЮ, ЧАМУ Я ТАК ЗРАБІЎ.

МАБЫЦЬ, ГЭТА З ПРЫЧЫ-НЫ НЕДАХОПУ КІСЛАРОДУ, КІБА.
ЁН ВЫКЛІКАЕ **ПСІХІЧНАЕ РАССТРОЙСТВА**.

ЗНАЧЫЦЬ ТАК, ДЖЭНТЛЬМЭНЫ: ДАВАЙ-ЦЕ ПАСПРАБУЕМ ТРЫ-МАЦЦА РАЗАМ. Я ВЕ-ДАЮ, ТАКОЕ ПАЧУЦЦЁ, БЫЦЦАМ МЫ ЗАХРАСНУЛІ Ў ГЭТАЙ ШТУКОВІНЕ НАЗАЎСЁДЫ...
З.298 АБАРОТАЎ ВАКОЛ ГЭТАГА ЧОР-ТАВАГА БЛАКІТНАГА ШАРЫКА.
І ЎДВАЯ БОЛЬШ СРАТЫХ ПАРТЫЙ У ПОКЕР.

...АЛЕ ПРАЗ НЕКАЛЬКІ ГАДЗІН ГЭТА ЎСЁ СКОН-ЧЫЦЦА.

ТАК ЦІ ІНАКШ.



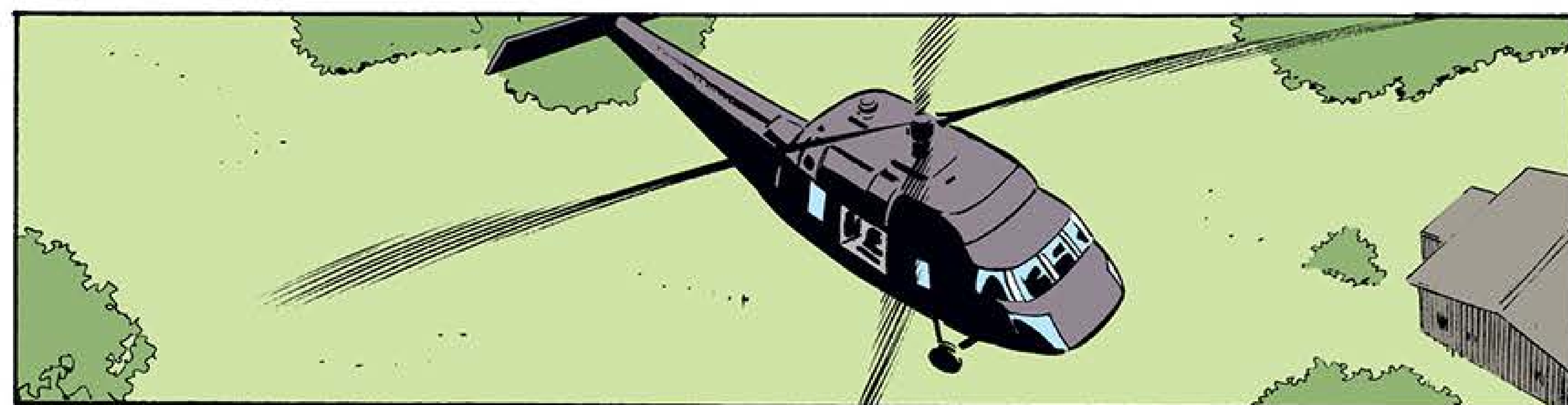

ДОБРА, НАВАТ КАЛІ ГЭТЫЯ ТЭАРЭТЫЧНЫЯ КАСМАНАЎТЫ НА САМОЙ СПРАВЕ ЗМАГЛІ ВЫРАТАВАЦЦА АД ЧУМЫ, АДКУЛЬ НАМ ВЕДАЦЬ, ШТО ЯНЫ НЕ ЗАРАЗЯЦЦА, ПРЫЗЯМЛІЎШЫСЯ НА ЗЯМЛЮ.
МЫ ГЭТАГА І НЯ ВЕДАЕМ, ТАМУ МАЕ КІРАЎНІКІ І ЗАГАДАЛІ "САЮЗУ" ЗДЗЯЙСНІЦЬ ПАСАДКУ Ў ВАШАЙ КРАІНЕ. ЯК ЖА ВЫ ГЭТА НАЗЫВАЕЦЕ...
"ЦЁПЛЫ ПАКОЙ"?

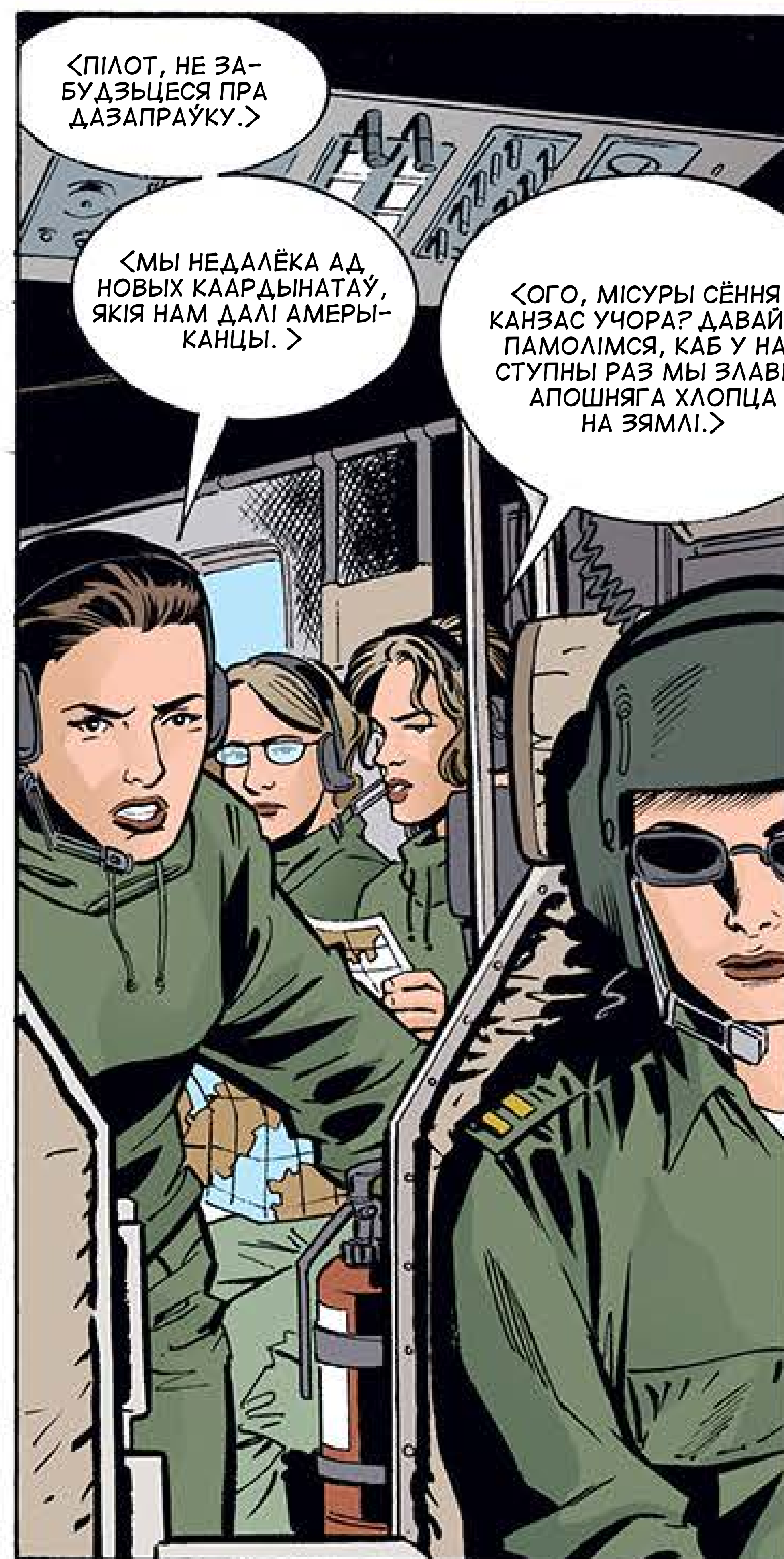

НАШЫ ГАРАЧЫЯ КОМЛЕКСЫ? АДКУЛЬ РУСКІЯ ПРА ІХ ВЕДАЮЦЬ?
КДБ ПАМЁРЛА, СЯБРА, АЛЕ НЕ РАЗВЕДВАЛЬНАЯ СЛУЖБА.


ЭМ, Я РАЗУМЕЮ, ШТО Я НЕ БАКАЛАЎР МАСТАЦТВАЎ... АЛЕ ШТО ГЭТА ЗА ГАРАЧЫЯ КОМПЛЕКСЫ?
ГЭТА ГРУПА З ЧАТЫРОХ БІЯЛАГІЧНА БЯСПЕЧНЫХ ПАКОЯЎ, ЯКАЯ МЕРКАВАНА ІЗАЛЮЕ ІНФЕКЦЫЯВАНЫХ АГЕНТАЎ АД НАВАКОЛЬНАГА СВЕТУ І БЛА-БЛА-БЛА.
Я ВЕДАЮ, ШТО АДЗІН З ІХ ЗНАХОДЗІЦЦА У ФОРТ ДЭТРЫК, АЛЕ МЫ ЗАРАЗ ЗНАХОДЗІМСЯ Ў САМЫМ ЦЭНТРЫ **НІЧОГА**.


УРАД ХАВАЎ ТАМ ВЕЛІЗАРНЫЯ БУДЫНКІ ДЛЯ ВЫСОКАПАСТАЎЛЕНЫХ АСОБ, КАБ ТЫЯ ЗМАГЛІ АДСТУПІЦЬ ПАДЧАС БІЯЛАГІЧНЫХ АТАК НА ГАЛОЎНЫЯ ГАРАДЫ.
СХАВАЛІ? А МАБЫЦЬ НЕЙКІЯ ХЛОПЦЫ ПЕРАЖЫЛІ ТАМ ЧУМУ?


НЯ ВЕДАЮ... АЛЕ МЫ ЗБІРАЕМСЯ ГЭТА ВЫСВЕТЛІЦЬ.
VRRMM




<ПІЛОТ, НЕ ЗАБУДЗЬЦЕСЯ ПРА ДАЗАПРАЎКУ.>
<МЫ НЕДАЛЁКА АД НОВЫХ КААРДЫНАТАЎ, ЯКІЯ НАМ ДАЛІ АМЕРЫКАНЦЫ. >
<ОГО, МІСУРЫ СЁННЯ І КАНЗАС УЧОРА? ДАВАЙЦЕ ПАМОЛІМСЯ, КАБ У НАСТУПНЫ РАЗ МЫ ЗЛАВІЛІ АПОШНЯГА ХЛОПЦА НА ЗЯМЛІ.>


<САДЗІ, НА ХВІЛІНКУ, КАЛІ ЛАСКА.>


<КАЛІ ЯШЧЭ ХОЦЬ РАЗ ТЫ БУДЗЕШ РАЗМАЎЛЯЦЬ СА МНОЙ ПАДОБНЫМ ТОНАМ ПРЫ МАІХ САЛДАТАХ...>


<...Я БУДУ ВЫМУШАНА ПАПРАСІЦЬ ЦЯБЕ ВЫЙСЦІ.>


<ПРАШУ ПРАБАЧЭННЯ, ГЕНЕРАЛ-ЛЕЙТЭНАНТ, АЛЕ Я ПАЧЫНАЮ ПАДАЗРАВАЦЬ, ШТО ВЫ ЎЦЯГНУЛІ НАС У ГЭТА БРУДНАЕ ПАЛЯВАННЕ ПРОСТА ТАМУ, ШТО ВАМ СТАЛА НУДНА Ў МІРНЫМ ІЗРАІЛІ.>
<ТЫ ПАМЫЛЯЕШСЯ.>
<Я РАБЛЮ ТОЕ, ШТО ЛЕПЕЙ ДЛЯ НАШАГА НАРОДА.>


<ПРАЦУЕЦЕ ДЗЯЎЧЫНКАЙ НА ПАБЯГУШКАХ У НЕЙКІХ АМЕРЫКАНСКІХ ПАЛІТЫКАЎ?>
<НЕ, Я САЧУ ЗА ТЫМ, КАБ АДЗІНАЯ ФУНКЦЫЯНАЛЬНАЯ ФАБРЫКА СПЕРМЫ НЯ ТРАПІЛА Ў РУКІ ВОРАГА.>


<ВЫ ПРАЦЯГВАЕЦЕ ВЫКАРЫСОЎВАЦЬ ГЭТЫ ТЭРМІН "ВОРАГ".>
<АЛЕ МЕНАВІТА ВЫ ВУЧЫЛІ МЯНЕ, ШТО ЭЎФЕМІЗМЫ ТОЛЬКІ ДЛЯ ТЫХ, ХТО АДЧУВАЕ ВІНУ ПЕРАД ТЫМ, ПРА КАГО РАСКАЗВАЕ. КАЛІ ВАША СУМЛЕННЕ ЧЫСТАЕ, КАЖЫЦЕ ТОЕ, ШТО ДУМАЕЦЕ...>


<АРАБЫ.>

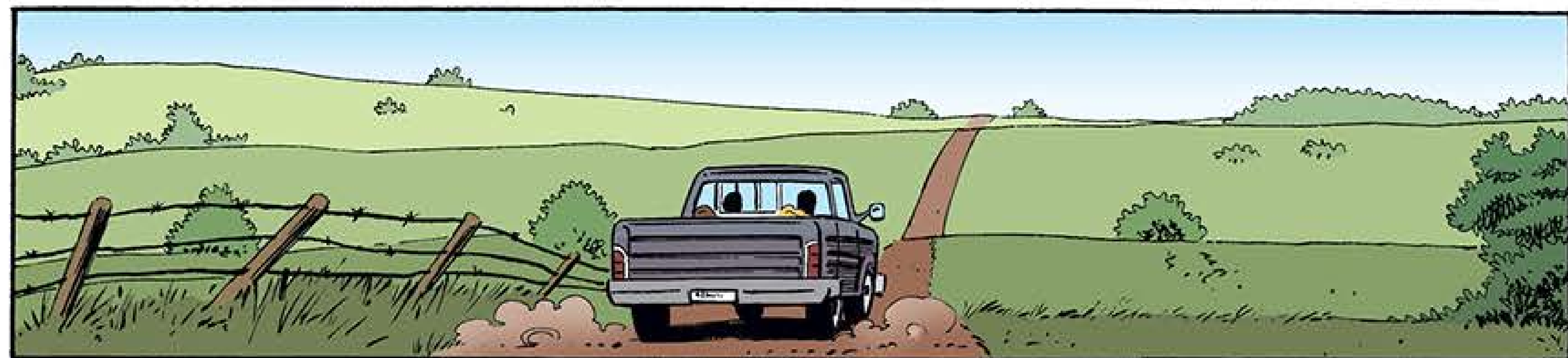

<ГЭТА ЗУСІМ ІНШАЕ. **ТЭРАРЫЗМ** – ВОСЬ ШТО МЯНЕ ХВАЛЮЕ. ХАМАС, ІСЛАМСКІ ДЖЫХАД...>
<АЛТЭР, ГЭТЫМ ГРУПОЎКАМ НЕ ПАТРЭБНЫ МУЖЧЫНЫ, КАБ ПАДАРВАЦЬ АЎТОБУСЫ! **ТЭРАРЫСТКА-СМЯРОТНІЦА** ЗАБІЛА МАЙГО ЗЯЦЯ!>


<У ТАКІМ ВЫПАДКУ ТЫ РАЗУМЕЕШ ПАТРЭБУ Ў ПІЛЬНАСЦІ.>
<НЕ, НЕ РАЗУМЕЮ! НЕ БЫЛО НІВОДНАЙ БАМБЁЖКІ З ТАГО ЧАСУ, ЯК УСЕ МУЖЧЫНЫ ПАМЕРЛІ!>
<І Я ЖАДАЮ, КАБ ТАК БЫЛО ЗАЎСЁДЫ.>


<ЯКІМ ЧЫНАМ? ВЯРНУЎШЫ ХЛОПЦА ЯГО **МАЦІ**?>
<НЯ БУДЗЬ ІДЫЁТКАЙ, САДЗІ. У МАЕ ПЛАНЫ НЕ ЎВАХОДЗІЦЬ ВЯРТАННЕ ЁРЫКА ЯГО ДАВЕРЛІВАЙ ПРАСЦЯЧЦЫ.>
<МЯРКУЮЧЫ ПА ТЫМ, ЯК ЯНА КЛАПОЦІЦЦА ПРА СВАЙГО СЫНА, АДДАЦЬ ЯГО РАЎНАВАЖНА ТАМУ, ШТО Я АДДАМ ЯГО АДРАЗУ ХЕЗБАЛЕ.>


<ТАДЫ... ШТО ВЫ ЗБІРАЕЦЕСЯ РАБІЦЬ З ГЭТЫМ ХЛОПЦАМ?>
<ВЫСАДЗІЦЕ НАС ТУТ, ПІЛОТ.>
<ЗАСТАЎШУЮСЯ ЧАСТКУ ШЛЯХУ МЫ ПРОЙДЗЕМ ПЕШКІ.>


<НАМ ПАТРЭБНЫ ЭЛЕМЕНТ РАПТОЎНАСЦІ.>





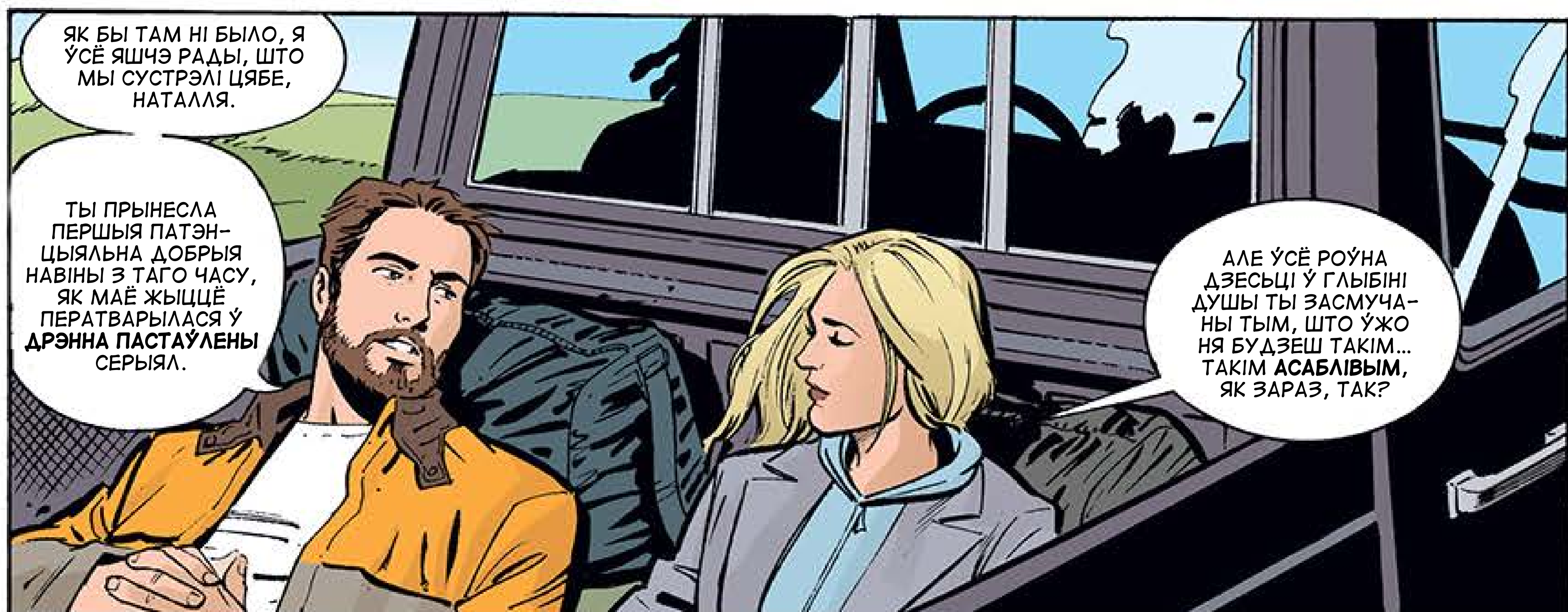
НУ ДЫК ШТО?
ТЫ, ЭЭЭ, ДЗІЦЯ ПАЛІТЫКА?
ТАК, МАЯ МАЦІ Ў ВАШЫНГТОНЕ, КАЛІ ТЫ ГЭТА МАЕШ НА ЎВАЗЕ.



ГЭТА ТАМУ ТЫ ЯШЧЭ ЖЫВЫ? ЯНА ДАЕ ТАБЕ НЕЙКІ ПЭЎНЫ АНТЫДОТ?
АНТЫДОТ? НЕ, АДКУЛЬ БЫ Ў ЯЕ БЫЎ...
ПАЧАКАЙ, ТЫ Ж НЕ ЛІЧЫШ, ШТО ГЭТА АМЕРЫКАНСКІ **ЎРАД** ВЫКЛІКАЎ ЧУМУ, ТАК ЖА?



МАЕ СЁСТРЫ З АРМІІ, МАГЧЫМА, ЛІЧАЦЬ МЕНАВІТА ТАК. А Я НАВАТ НЯ ВЕДАЮ, **ШТО** ДУМАЦЬ, ЁРЫК.
ЦУДОЎНА, МЫ СТРАЦІЛІ ЎСІХ МУЖЧЫН, АЛЕ ПРЫНАМСІ ВЯРНУЛІ ПРАКЛЯТУЮ ХАЛОДНУЮ ВАЙНУ.



ЯК БЫ ТАМ НІ БЫЛО, Я ЎСЁ ЯШЧЭ РАДЫ, ШТО МЫ СУСТРЭЛІ ЦЯБЕ, НАТАЛЛЯ.
ТЫ ПРЫНЕСЛА ПЕРШЫЯ ПАТЭНЦЫЯЛЬНА ДОБРЫЯ НАВІНЫ З ТАГО ЧАСУ, ЯК МАЁ ЖЫЦЦЁ ПЕРАТВАРЫЛАСЯ Ў **ДРЭННА ПАСТАЎЛЕНЫ** СЕРЫЯЛ.
АЛЕ ЎСЁ РОЎНА ДЗЕСЬЦІ Ў ГЛЫБІНІ ДУШЫ ТЫ ЗАСМУЧАНЫ ТЫМ, ШТО ЎЖО НЯ БУДЗЕШ ТАКІМ... ТАКІМ **АСАБЛІВЫМ**, ЯК ЗАРАЗ, ТАК?



НЕ, **ТРАСЦА ТАБЕ Ў БОК**, НЕ.
ГЭТЫЯ ХЛОПЦЫ СТАЛІ МАРКІТАВАНЫМІ ГЕРОЯМІ ЯШЧЭ **ДА ТАГО, ЯК** ПАЧАЛАСЯ ЧУМА. ЯНЫ НАШМАТ ЛЕПЕЙ КВАЛІФІКАВАНЫ, КАБ ВЫРАТАВАЦЬ ЧАЛАВЕЦТВА, ЧЫМ НЕЙКАЕ САЦЫЯЛЬНА АДСТАЛАЕ БЕЛАЕ ДЗІЦЯ.



НЕ ЗРАЗУМЕЙ МЯНЕ НЯПРАВІЛЬНА, НЯГЛЕДЗЯЧЫ НІ НА ШТО, Я ЎСЁ ЯШЧЭ МАГУ ДАПАМАГЧЫ, АЛЕ МАІМ ДЭВІЗАМ ЗАЎСЁДЫ БЫЛО "З НЕВЯЛІКАЙ СІЛАЙ ПРЫХОДЗІЦЬ НЕВЯЛІКАЯ АДКАЗНАСЦЬ".



І ЗАЎВАЖ, ГЭТА НЯ ЗНАЧЫЦЬ БЫЦЬ ЛОДАРАМ. ГЭТА ЎСВЕДАМЛЕННЕ СВАЁЙ АБМЕЖАВАНАСЦІ. Я МАЮ НА ЎВАЗЕ, ШТО МАГУ ПАДЦЯГНУЦЦА ТОЛЬКІ ДА ЎЗРОЎНЯ ПАДБАРОДКА.
АДЗІНЫЯ СКЛАДАНАСЦІ, З ЯКІМІ Я КАЛІ-НЕБУДЗЬ СУСТРАКАЎСЯ, УКЛЮЧАЮЦЬ У СЯБЕ КІТАЙСКІЯ ПАЛЬЦАВЫЯ ПАСТКІ І... І ФОКУС З МАЛОЧНЫМ БІТОНАМ. БОЛЬШУЮ Ж ЧАСТКУ ЧАСУ Я ПРОСТА ЎСЁ ПСУЮ.

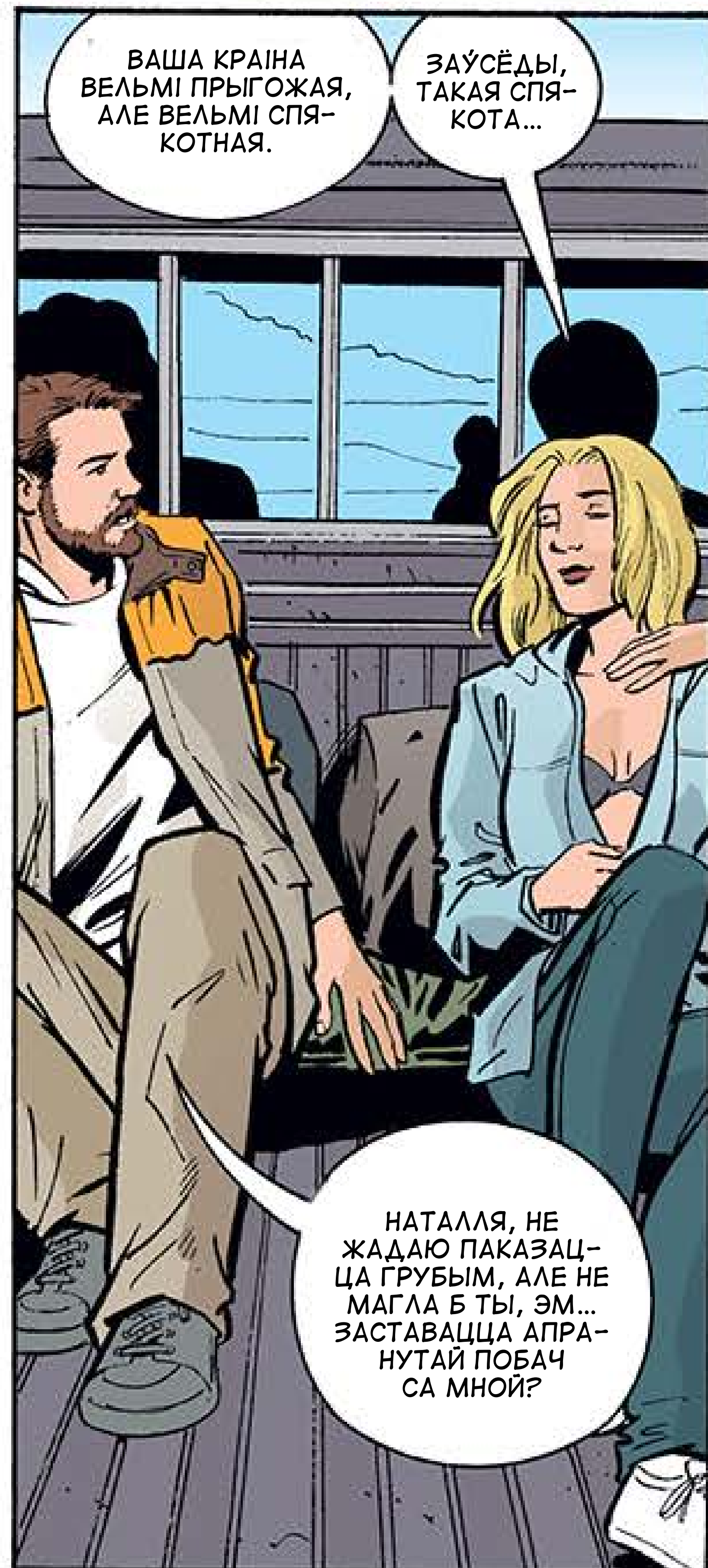


КОЖНЫ ЛІЧЫЦЬ, ШТО ВЕДАЕ, ЯК "АДРАМАНТАВАЦЬ" СВЕТ, АЛЕ ЧАСАМ УСІМ НАМ БЫЛО Б ЛЕПЕЙ, КАЛІ Б НЕКАТОРЫЯ З НАС ЗАСТАЛІСЯ ЎБАКУ... ЯК ЛІЧЫШ?
ПРАБАЧ, ЁРЫК, МАІХ ВЕДАЎ АНГЛІЙСКАЙ МОВЫ НЕДАСТАТКОВА ДЛЯ БАЛБАТНІ НАКШТАЛТ ГЭТАЙ. Я НЕ РАЗУМЕЮ, ПРА ШТО ТЫ ТОЛЬКІ ШТО КАЗАЎ.



АЛЕ Я ВЕЛЬМІ РАДА ЗНОЎ ПАЧУЦЬ МУЖЧЫНСКІ ГОЛАС.


ЭМ, А НАВОШТА ТЫ РАСШПІЛЯЕШСЯ...?


ВАША КРАІНА ВЕЛЬМІ ПРЫГОЖАЯ, АЛЕ ВЕЛЬМІ СПЯКОТНАЯ.
ЗАЎСЁДЫ, ТАКАЯ СПЯКОТА...
НАТАЛЛЯ, НЕ ЖАДАЮ ПАКАЗАЦЦА ГРУБЫМ, АЛЕ НЕ МАГЛА Б ТЫ, ЭМ... ЗАСТАВАЦЦА АПРАНУТАЙ ПОБАЧ СА МНОЙ?


<БОЖА, Я НІКОЛІ НЯ ДУМАЛА, ШТО СТАНУ "МІС МАСКВА".>
<ЧЫРВОНАЯ ПЛОШЧА ЎСЫПАНА МУЖЧЫНСКІМІ ЦЕЛАМІ... ЯНЫ БЫЛІ ПАДОБНЫ НА ДЗЯЦЕЙ, ЯКІЯ РОБЯЦЬ АНЁЛАЎ НА СНЕЗЕ.>


<І Я ПАМЯТАЮ, ЯК ШУКАЛА ЦЯБЕ, ШАНОЎНЫ РОДЗЯ. ВЫРАЗ ТВАЙГО ТВАРУ НАЗАЎСЁДЫ АДБІЎСЯ Ў МАЁЙ ПАМЯЦІ...>
І ХОПІЦЬ МАРМЫТАЦЬ ПА-РУСКУ. ТВОЙ АКЦЭНТ ХВАЛЯВАЛЬНА СЭКСУАЛЬНЫ.
ПРОСТА Ў МЯНЕ ЁСЦЬ ДЗЯЎЧЫНА, І Я СПРАБУЮ БЫЦЬ ЁЙ АДДАНЫМ, АЛЕ, ЯК КАЖУЦЬ, ПЛОЦЬ СЛАБАЯ, І Я ЎСЯГО ТОЛЬКІ...

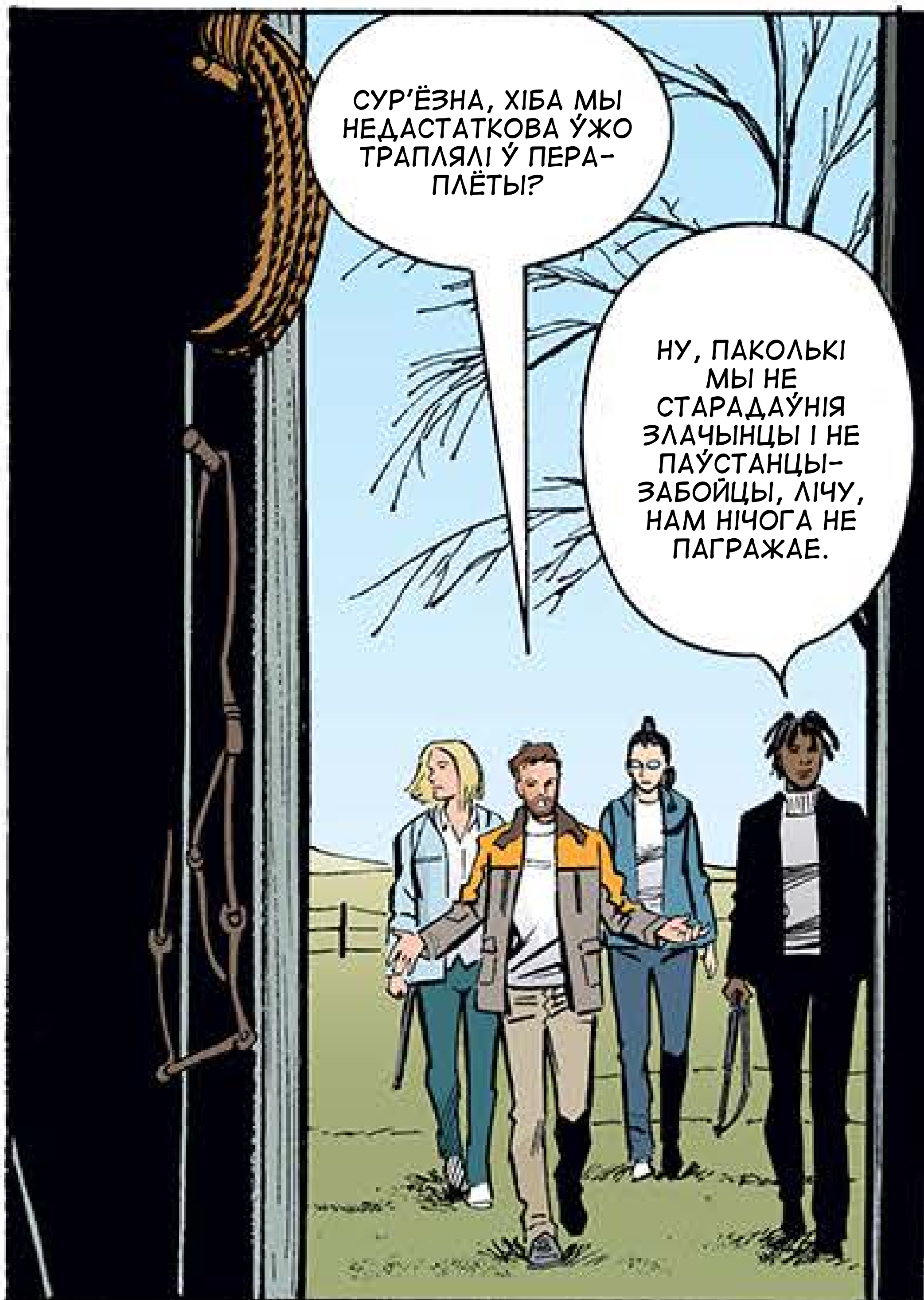

УНФ!
FWAP


ПРАБАЧ ЗА ГЭТА.
Я ЛІЧУ, МЫ НА МЕСЦЫ.



*ТУТ АДСЫЛКА ДА ДЗІЦЯЧАЙ НАРОДНАЙ ПЕСНІ "OLD MACDONALD HAD A FARM".

























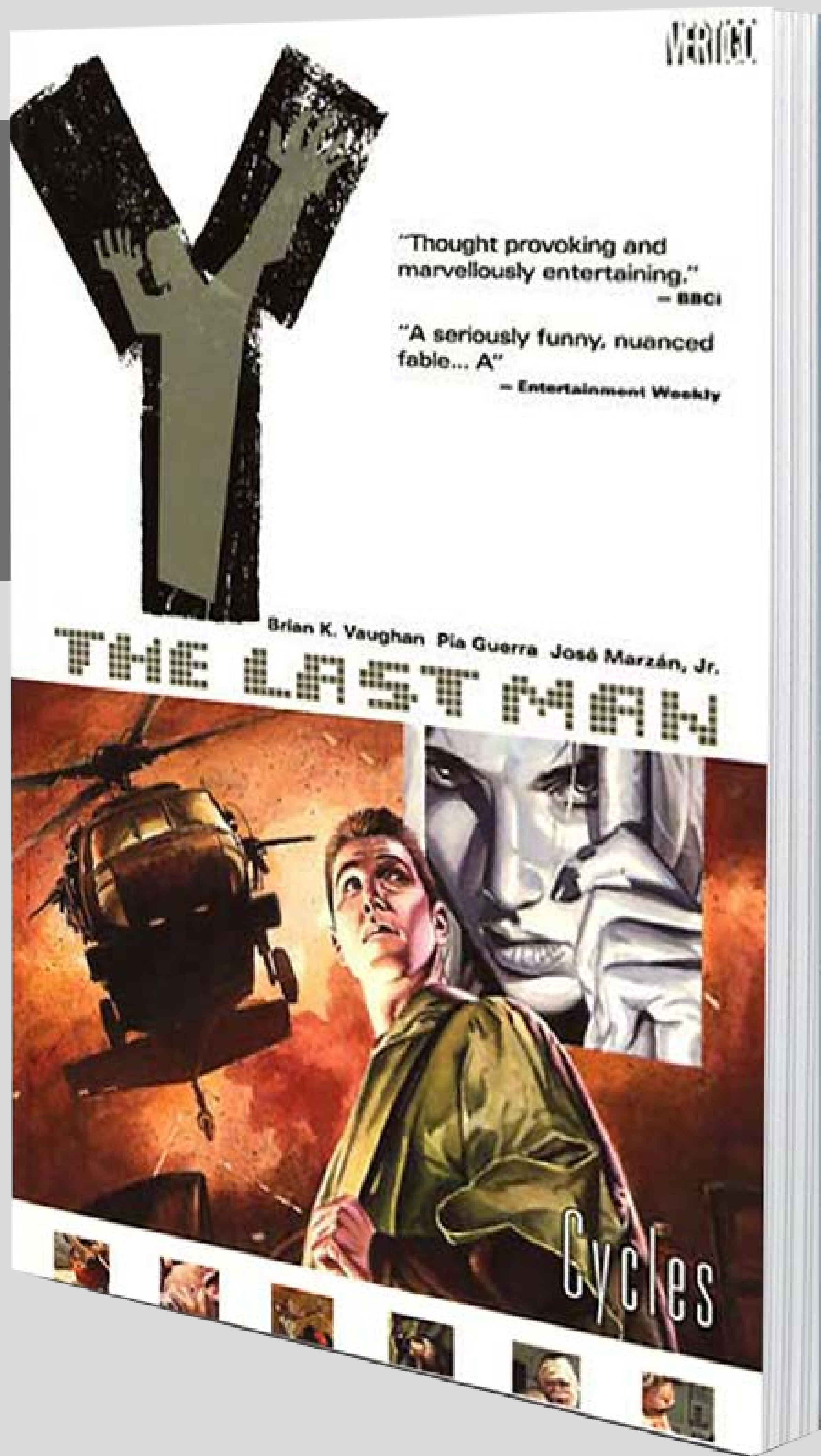


<МЫ НАРЭШЦЕ СУСТРЭЛІСЯ.>

Працяг будзе...

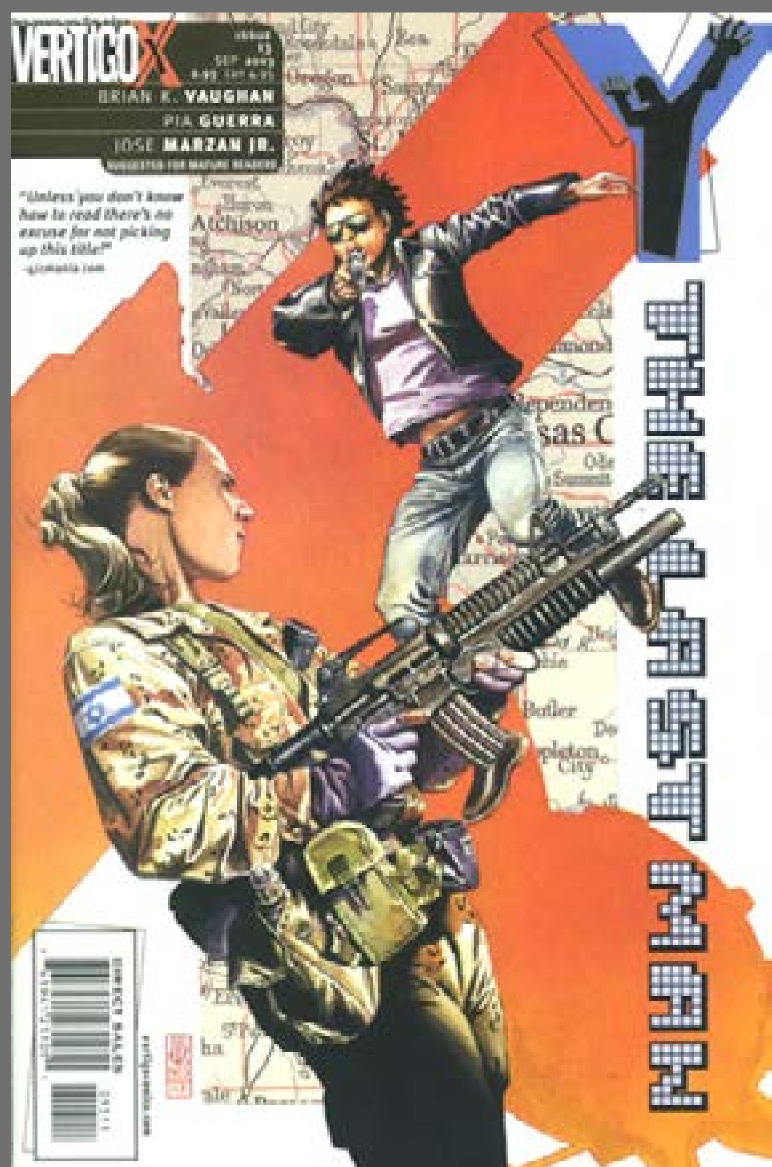
COMICS .BY
КОМІКСЫ ПА-БЕЛАРУСКУ

У 2018 годзе рыхтуецца да перавыдання у ТПБ-фармаце Y - апошні мужчына



Brian K. Vaughan
Pia Guerra
Jose Marzan Jr.
Digital Chameleon
Pamela Rambo
Clem Robins
Steve Bunche
Heidi MacDonald
Scott Nybakken
Zachary Rau
J.G. Jones

Чакайце новыя пераклады на ComicsBY.by



#13



#14



#15

Пераклад – Артур Барадачоў, афармленне – Сяргей Козыраў